

В ВЫПУСКЕ:
ЭПИЗОДЫ

23–24

(26 МИНУТ)

▶ РАМБАМ

▶ БЕЙТ hA-МИКДАШ

▶ ШАБАТ И 39 ТЕХНОЛОГИЙ

▶ ТЕНИЛИМ: ГЛАВА 132

חוברת מרצה

Секретное водоснабжение Йевуса • Законы царей • Море, которое помещается во дворе • “Нетилат ядаим”: от Моше до наших дней • Шабат в Бейт hA-Микдаш • Иерусалим — вечная столица • Сон длиной в 30 дыханий • Испытание, открывающее новую страницу в истории мира

עברית
РУССКИЙ
פילון

ЖИВАЯ ТОРА

ШАБАТ В БЕЙТ hA-МИКДАШ



СЕРИЯ

БИТВЫ ДАВИДА

СПЕЦИАЛЬНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ К НОВОМУ
МУЛЬТИМЕДИЙНОМУ ЦИКЛУ “ВСЕ ЗВЕЗДЫ ТОРЫ”



כרטיסי מארח* לכל פרק של הסידרה "כל כוכבי התורה"

ניתן להזמין במרכז של הפרויקטים
החינוכיים בטלפון
(072) 54 813-99-70

- ЖАЖДА ГОРОДА: ВОДА В ЙЕВУСЕ
- ГДЕ ЙОАВ БЕН ЦРУЯ НАШЕЛ “ЦИННОР”?
- С КЕМ ДОЛЖЕН СЧИТАТЬСЯ МЕЛЕХ?
- ЧЕРНЫЙ ЯЩИК: ВОДЫ, КОТОРЫМ НЕТ КОНЦА



ВО ВРЕМЕНА ЙЕВУСЕЕВ ОСНОВНЫМ ПОСТАВЩИКОМ ВОДЫ В ГОРОДЕ
БЫЛ ИСТОЧНИК ГИХОН.

НА РИСУНКЕ: РЕКОНСТРУКЦИЯ СИСТЕМЫ ВОДОСНАБЖЕНИЯ ЙЕВУСА (НА ОСНОВЕ ИССЛЕДОВАНИЙ РЕЙХА И ШУКРОНА).
ИЛЛЮСТРАЦИЯ: Ц. АБЕЛЛЬС, С. КВЕЛЛЕР. ПО МАТЕРИАЛАМ КНИГИ CITY OF DAVID: THE STORY OF ANCIENT JERUSALEM.

Источник «Гихон»

Во времена йевусеев основным **поставщиком** воды в городе был источник Гихон. Он находился у **подножия** горы, на которой потом появился город Давида. → 1 2

Учитывая его расположение, строители города были вынуждены оставить источник за пределами городской стены.

Иначе было бы потеряно **позиционное преимущество**: спускаясь вниз, чтобы обогнуть Гихон, стена открывала бы часть города для возможной атаки. → 3

В обычное время жители города просто выходили в **долину** и свободно брали воду из источника. Однако в военное время у них не было безопасного доступа к воде. → 4

Или был? Подсказки — в материалах «Старс Приглашает».

מעייין הגיחון

בזמנם של היבוסיים מקור המים העיקרי של העיר היה מעייין הגיחון. מעייין זה נמצא למרגלות ההר שעליו הופיעה בהמשך עיר דוד.

בהתחשב במיקומו של המעיין, בוני העיר נאלצו להשאירו מחוץ לחומה העירונית.

אילו נהגו אחרת, היו מאבדים את יתרון המיקום: בדרך-כלל מטה בכדי להקיף את גיחון, החומה הייתה חושפת חלק מהעיר למתקפה אפשרית.

בימים כסדרם תושבי העיר פשוט היו יורדים אל מרגלות ההר ושואבים מים מן המעיין. אך עם פרוץ המלחמות לא הייתה להם גישה מאובטחת אל המים.

או שמא כן הייתה? הרמזים — בינות עמודי החוברת "סטארס מזמינה".

СЕКРЕТНОЕ ВОДОСНАБЖЕНИЕ

Итак, чтобы обеспечить жителей питьевой водой, в Йевусе была построена система **подземного водоснабжения** — «цинор». → 5

הצינור הסודי

ובכן, כדי לספק לתושבים מי שתייה, הוקמה ביבוס מערכת הובלת מים תת-קרקעית הקרויה בשם "צינור".

СЛОВАРИК

ספק, מקור	снабженец	פוסטבשצ'יק	поставщик	1
מרגלות, בסיס	основание, низ	פודנוז'ה	подножие	2
יתרון המיקום	лучшее расположение сил	פוזיציאונ'ה פראימושצ'ס'טבו	позиционное преимущество	3
עמק, שפלה	низина, впадина	דולינ'ה	долина	4

Битвы Давида

Она вела из города к **расположенному** за его **пределами** источнику воды. → 6 7

Конструкция этого подземного **туннеля**, сложенного из **причудливо-го наслоения** горных **массивов**, была **непреодолимым** препятствием для входа в город. Но только не для отряда Давида. → 10 11 12

Знакомый с историей и географией города, Давид мог **воспользоваться** системой водоснабжения для того, чтобы проникнуть в город изнутри. И предложил пост **главнокомандующего** тому, кто решится войти в подземный туннель. → 13 14

В военной истории израильского государства уже был **прецедент** подобной операции. → 15

Примерно за 300 лет до этих событий **уязвимость** в системе водоснабжения



היא הובילה מתוך העיר אל המעיין השוכן מחוץ לתחומה.

עצם המבנה של מנהרה תת-קרקעית זו, אשר הורכב מהשתכבות גחמתית של סלעי ההרים, היה למכשול בלתי-עביר לכל המתכוון לחדור אל העיר בלא רשות. לכל — אך לא לסיירת דוד.

בִּהְפִּירוֹ את גאוגרפיית העיר ואת קורותיה, דוד יכול לנצל את מערכת אספקת המים לתכנית החדירה שלו לתוך העיר, והוא מציע את תפקיד המצביא לזה אשר יעז להיכנס אל תוך המנהרה תת-הקרקעית.

בהיסטוריה הצבאית של המדינה היהודית כבר היה תקדים למבצע מלחמתי מעין זה.

הדבר התרחש כשלוש מאות שנה לפני האירועים הללו, כאשר פגיעות במערכת אספקת המים



СЛОВАРИК

מערכת תת-קרקעית לאספקת מים	водопровод, расположенный под землей	פּוֹדְמָנוּיָה וּדוֹסְנַבְדָּיָה	подземное водоснабжение	5
ממוקם, נמצא	находящийся	רָסְפוֹלוֹיָנִי	расположенный	6
תחום, גבול	граница	פְּרֶדֶל	предел	7
מנהרה, נקבה	подземный коридор	טוּנֵל	туннель	8
משונה, גחמני	необыкновенный, затейливый	פְּרִיצִי'וֹדְלִיבִי	причудливый	9
ריבוד	наложение	נֶסְלֹוִיאָנִיָה	наслоение	10
גוש, גוש הרים	скопление	מָסִיב	массив	11
בלתי עביר, בלתי מנוצח	непобедимый	נֶפְרָאוֹדוֹלִימִי	непреодолимый	12
להשתמש, לנצל	употребить, применить	וּסְפּוֹלוֹזוּבְסָיָה	воспользоваться	13
מפקד עליון, מצביא	военачальник	גְּלִבְנוֹקוֹמְנְדוּיּוֹשָׁצִי	главнокомандующий	14
תקדים	прежний подобный случай, служащий примером	פְּרֶצֶדֶנט	прецедент	15

קרב/ת 3/3

была использована при освобождении Бейт-Эля. → 16

Но в данном случае испытание было более серьезным.

Спецназу предстояло проникнуть в город через темный туннель, **по голове** в ледяной воде; взбираться вверх по **отвесным** стенам; **петлять** среди **скользких** каменных глыб, постоянно рискуя попасть **в поле зрения** местной охраны. → 17 18 19 20 21 22

Можно представить себе, как Йоав бен Цруя справился с этим заданием — возможно, по ходу «заставляя молчать» попадавших по дороге полусонных **стражников**. Но что он сделал, оказавшись внутри города? → 23

Пользуясь материалами «Старс Приглашает», вы можете предложить свои версии развития событий, и узнать о других этапах кампании.

Операция «Иерусалим» скрывает еще немало загадок. Ясно одно: в город вернулась законная власть Давида ha-Мелеха.

המקומית נוצלה בעת שחרורה של בית אל.

אך זאת הפעם הניסיון היה יותר רציני.

הסיירת נדרשה לחדור אל העיר דרך מנהרה חשוכה, כאשר המים הקפואים מגיעים לחיילים עד נפש, לטפס אל על הקירות התלולים, לזגזג בין סלעים חלקלקים, וכל זאת כשמעל ראשם מרחפת סכנה ברורה ומידית להיקלע אל שדה הראיה של חיל המשמר המקומי.

אנו יכולים לתאר לעצמנו, כיצד יואב בן צרויה הסתדר עם משימה זו — "בהשקיטו" אולי את השומרים הרדומים, שנקלעו לו בדרכו. אך מה היו מעשיו לאחר שחדר לתוך העיר?

אתם מוזמנים לעיין בחוברת "סטארס מזמינה", להציע את גרסאותיכם להתפתחות העניינים, וכן ללמוד על השלבים האחרים של מצבע זה.

מבצע "ירושלים" כרוך בלא מעט חידות נספות. דבר אחד ברור: שלטונו החוקי של דוד המלך הושב בירושלים על כנו.



СЛОВАРИК

פגיעות	незащищенность	אויזימוסס	уязвимость	16
הכוחות המיוחדים, סיירת מובחרת	военные подразделения специального назначения	ספצנז	спецназ	17
עד הראש	до головы	פו גולובו	по голове	18
תלול, אנכי	крутой	אוסבסני	отвесный	19
לנוע תוך כדי פניות חדות, לתמרן, "לזגזג"	вилять, лавировать	פטליט	петлять	20
חלק, חלקלק	слизкий	סקולזקי	скользкий	21
שדה הראיה	пространство, видимое глазом при фиксированном взгляде	פולה זרניה	поле зрения	22
שומר, זקיף	караульный, охранник	סטריזניק	стражник	23

Битвы Давида

РАМБАМ, из книги «חילחוט מלאחמ»

Мелех — это должность, окруженная особыми правами и особым почетом. Никто не может пользоваться **транспортными средствами** и вещами царя. Никто не может брать в руки символы его власти. Перед ним обязаны вставать все **подданные**, за исключением главного козла. → 24 25

Описав статус царя, Рамбам неожиданно добавляет: «Царь обязан быть скромным и ... не слишком преувеличивать себя над народом. Он должен с добротой относиться как к малым, так и большим; **возиться** с их делами и заботиться об их благе; **считаться** с честью самого малого, обращаться к людям с мягкостью и терпеть все их проблемы». → 26 27

רמב"ם, מספרו "הלכות מלכים", בפרק ב', הלכות א' וה'

"כבוד גדול נוהגין במלך... אין רוכבין על סוסו, ואין יושבין על כסאו, ואין משתמשים בשרביטו, ולא בכתרו, ולא באחד מכל כלי תשמישיו..."
וכן: "כל העם... עומדין לפניו... אבל כהן גדול... אינו עומד לפניו..."

לאחר שתיאר את מעמד המלך, מוסיף משה בן מימון לפתע הלכה אחרונה בפרק השני ואומר: "כדרך שחלק לו הכתוב הכבוד הגדול, וחייב הכל בכבודו, כך צוהו להיות לבו בקרבו שפל וחלל שנאמר ולבי חלל בקרבי, ולא ינהג גסות לב בישראל יתר מדאי, שנאמר לבלתי רום לבבו מאחיו, ויהיה חונן ומרחם לקטנים וגדולים, ויצא ויבא בחפציהם ובטובתם, ויחוס על כבוד קטן שבקטנים, וכשמדבר אל כל הקהל בלשון רבים ידבר רכות... ויסבול טרחם ומשאם ותלונותם וקצפם..."

ЧЕРНЫЙ ящик: ПОДСКАЗКА №3

Пришло время рассказать о содержимом черного ящика.



הקופסה השחורה: הרמז השלישי

הגיע הזמן לגלות את תכולתה של הקופסה השחורה.



СЛОВАРИК

אמצעי תעבורה	средства передвижения	טרנספורטאנייה סרדסטיבה	транспортные средства	24
נתין, אורח	подчиненный, гражданин	פודני	подданный	25
להתעסק	заниматься	וויטסייה	возиться	26
להתייחס, לשקול, להיספר	принимать во внимание, числиться	סציטסייה	считаться	27

קרבנות 3/3

Напомним, что его судьба решается в праздник Суккот. Сколько и кому его выпадет? Где его будет **чересчур** много, а где — слишком мало? От этого может зависеть расцвет и закат экономик. → 28

И хотя содержимое этого ящика в природе встречается в **неисчислимых** объемах, иногда его может очень не хватать. → 29

Наконец, подсказка номер три. Содержимое этого черного ящика имеет форму самого черного ящика.

נזכיר-נא, שעל תכולה זו נידונים בחג הסוכות: מי יקבל אותה ובאיזה שיעור? היכן היא תהיה בשפע, והיכן תחסר? בדבר זה יכולות להיות תלויות צמיחתן ושקיעתן של כלכלות שלמות.

ואף כי תכולת הקופסה לכאורה מצויה בטבע בממדים בלתי מוגבלים, לפעמים היא יכולה להיות חסרה מאד.

לבסוף, הנה מגיע רמז מספר שלוש. לתכולתה של הקופסה השחורה — צורתה של הקופסה השחורה.

ЧЕРНЫЙ ящик: РАЗГАДКА

Неисчислимое существительное «вода» на иврите неисчислимо вдвойне.

Слово **מים** всегда употребляется только в форме множественного числа. И действительно, кто сосчитает количество воды на планете или хотя бы в ближайшем море?

Ученые пока **не пришли к единому мнению** по этому вопросу. По **предварительным** расчетам, масса всей воды на Земле составляет от полутора до десяти в девятнадцатой степени (1,5-10¹⁹) тонн. Колебания в оценках — почти в семь раз. → 30 31

הקופסה השחורה: הפיתרון

שם העצם בלתי הספיר "מים" כפליים איננו מתכמת.

מילה זאת תמיד מופיעה אך ורק בצורת זוגי. ובאמת, מי יוכל למנות את כמות המים על פני כדור הארץ או אפילו בים הסמוך?

אף המדענים טרם הגיעו להסכמה בשאלה זו. על פי חישובים התחלתיים, מסת המים של כוכב הלכת שלנו נעה בין אחד וחצי קווינטיליון לעשר בחזקת תשע עשרה טון (10¹⁹ — 1,5). ההבדל בין ההערכות הללו הוא כמעט פי שבע מונים.

СЛОВАРИК

יותר מדי, מעל ומעבר	слишком, чрезмерно	צָרְסָצ'ור	чересчур	28
רב מספור	несметный	נְאִיסָצ'יִסְלִימִי	неисчислямый	29
להגיע למסקנה	решить	פְּרִיטִי קֶ מְנִי	прийти к мнению	30
מוקדם, מקדים, ראשוני	предшествующий	פְּרִדְבְּרִיטִלְנִי	предварительный	31

Битвы Давида

Один из составителей Талмуда как-то утверждал, что может просчитать, сколько капель воды содержится в море. Но сами расчеты не оставил. А море в Гмаре называется **מים שאין להם סוף** — то есть, воды, которым нет конца.

В современном иврите море обозначается словом **ים**. Кстати, все буквы из этого слова встречаются и в слове **מים** — вода. Когда-то слово **ים** означало любое достаточное большое **скопление** воды. → 32

Такое море было даже в Бейт ha-Микдаш. Его называли море Шломо, или **הים של שלמה**.

Имея **диаметр** около 5 метров и **окружность** около 15 метров, эта конструкция вмещала в себя от 100 до 144 тысяч литров воды. → 33 34

Медь, из которого был сделан этот **бассейн**, **обрабатывалась** особым образом — так, что металл выглядел красивее, чем золото. → 35 36

Море стояло не на полу, а **опиралось** на 12 медных быков, по 3 быка с каждой **стороны света**. → 37 38

Скульптурная группа была важной частью конструкции бассейна. Через ноги

אחד מחכמי התלמוד טען פעם, כי ביכולתו לספור את כמות הטיפות שיש בים, אבל את חישוביו לא הוריש לדורות הבאים. בגמרא הים נקרא "מים שין להם סוף",

ולא במקרה שתי אותיותיה של מילה זו כלולים במילה "מים". פעם המילה "ים" שימשה לציון של כל מקוה מים גדול דיו.

"ים" מסוג זה היה אפילו בבית המקדש, והוא נקרא "ים של שלמה".

מידת קוטרו הייתה כחמישה מטרים, היקפו, כמובן, פי שלושה מכך, והוא הכיל בין מאה למאה ארבעים וארבע אלף ליטר מים.

הנחושת ממנה נעשתה בִּרְכָה זו, עֲבָדָה בשיטה מיוחדת — כך, שהמתכת תיראה יפה יותר מן הזהב.

"ים" זה עמד על הרצפה ונסמך על שנים עשר שורי נחושת, שלושה שוורים מכל רוח.

הקבוצה הפסלית הייתה חלק חשוב ממבנה הִבְרָכָה: דרך רגלי החיות המתכיות הוסנקו

СЛОВАРИК

הצטברות, מאגר	собрание	סְקוּפְלָנִיָּה	скопление	32
קוטר	поперечник	דִּיאָמֶטֶר	диаметр	33
היקף	замкнутая кривая, ограничивающая плоскость круга	אֹקְרוּדְנוּסְט	окружность	34
בריכה, אגן	резервуар	בָּסֵיִן	бассейн	35
לעבד	отделять	אוֹבְרָבְטִיבֵּט	обрабатывать	36
להישען, להסתמך	основываться	אוֹפִירְטִסִּיָּה	опираться	37
רוחות השמיים	четыре основных направления	סְטוֹרוֹנֵי סְבָטָה	стороны света	38

קרבנות 3/3

железных животных в него поступала вода из подземного источника Эйтам. → 39

Эйн Эйтам находился примерно на 11 метров выше, чем двор Бейт ha-Микдаш. И таким образом, вода наполняла его, согласно **закону сообщающихся сосудов**. → 40

Именно здесь, рядом с **הים של שלמה**, начиналась работа коэнов в ha-Микдаш. Отсюда же набиралась вода для медного **умывальника**, в котором, приступая к рабочему дню, коэны должны были сделать **нетилат ядаим**. → 41

מימי המעיין תת הקרקעי עיטם.

עין עיטם נמצאת כאחד עשר מטרים גבוה יותר, מאשר חצר בית המקדש, כך שהמים זורמים אל הברכה המקדשית על פי חוק הכלים השלובים.

דווקא כאן, ליד ים של שלמה התחילה עבודתם היומית של הכהנים בבית המקדש. מכאן נשאבו המים לכיור הנחושת, בו הכהנים הניגשים אל מטלות יום העבודה, היו צריכים ליטול את ידיהם.

Вопросы для САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ



Внутреннее значение нетилат ядаим таково, что еще во времена Шломо эта несложная, но наполненная кабалистическим смыслом процедура вышла за пределы Бейт ha-Микдаш. Она с легкостью пережила тысячелетия и переместилась в современные квартиры. Специальный репортаж об этом — в материалах «Старс Приглашает».

שאלות לעבודה עצמית

לנטילת ידיים יש חשיבות פנימית כה רבה, שעוד בימיו של שלמה הליך פשוט, אך מלא במשמעות קבלית, זה יצא אל מחוץ לגבולותיו של בית הבחירה, עבר את מבחן הזמן בקלות והגיע לדורותינו מודרניים. כתבה מיוחדת בעניין זה — בין מאמרי החובת "סטארס מזמינה".

СЛОВАРИК

קבוצת הפסלים	несколько скульптур	סקולפטורנייה גרופה	скульптурная группа	53
חוק הכלים השלובים	один из законов гидростатики: уровни однородных жидкостей в сообщающихся сосудах всегда равны	זקון סואובשצ'יושצ'יכסיה סוסודוב	закон сообщающихся сосудов	54
כיור	раковина	אומיקלניק	умывальник	55

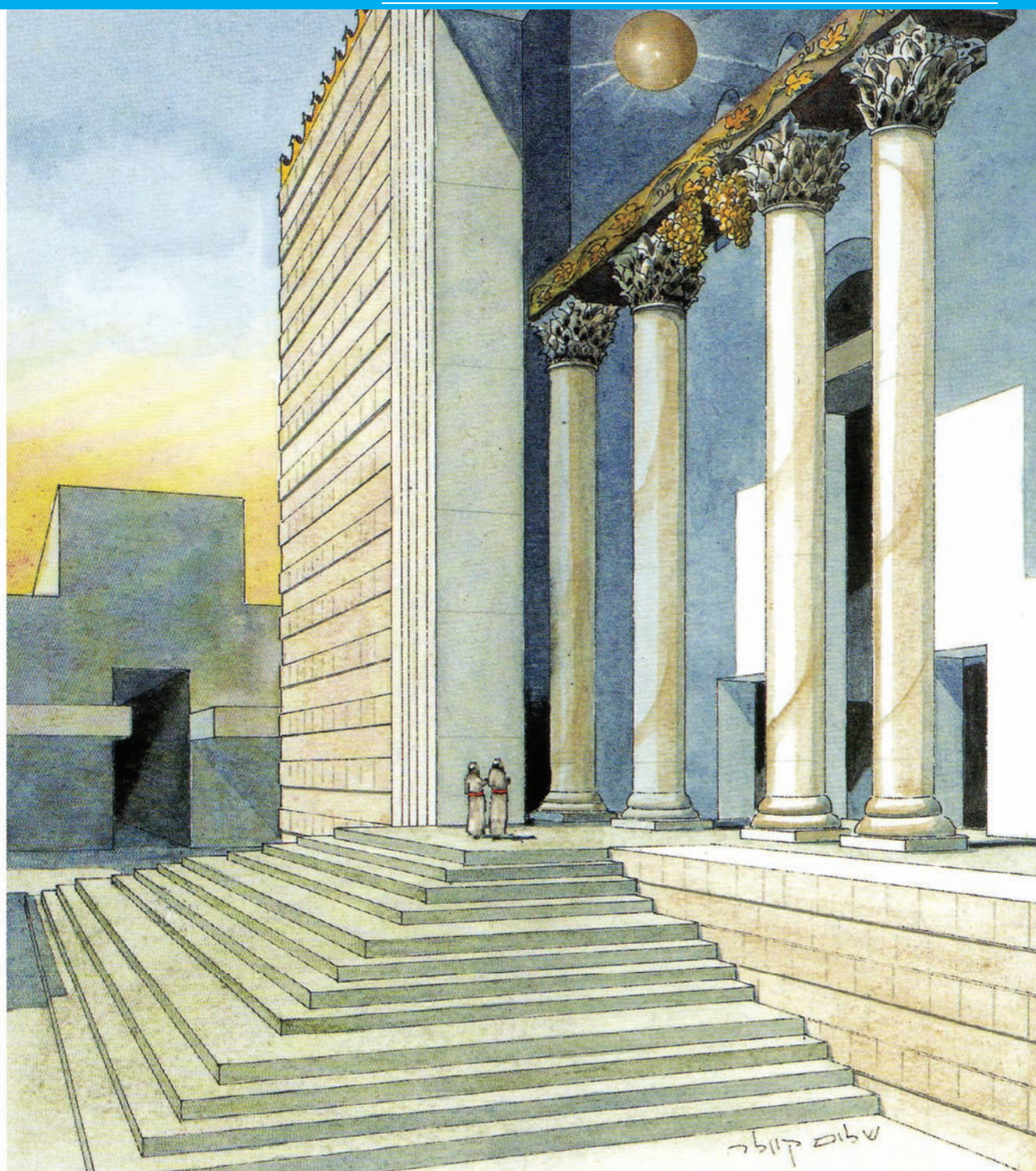
24

▣ БЕЙТ הА-МИКДАШ: ЗАГАДКИ ВРЕМЕНИ И ПРОСТРАНСТВА

▣ ИЕРУСАЛИМ НА ПЕРЕСЕЧЕНИИ ДОРОГ

▣ СОН И МЕЧТА ДАВИДА הА-МЕЛЕХА

▣ КАК ДАВИД НАШЕЛ МЕСТО ДЛЯ БЕЙТ הА-МИКДАШ



В БЕЙТ הА-МИКДАШ ВРЕМЯ ТЕЧЕТ ПО СВОИМ ЗАКОНАМ. ДАЖЕ В СЕДЬМОЙ ДЕНЬ НЕДЕЛИ ЗДЕСЬ ВЫПОЛНЯЮТСЯ НЕКОТОРЫЕ ИЗ 39 МЕЛАХОТ, КОТОРЫЕ ВО ВСЕХ ДРУГИХ МЕСТАХ НЕ СОВМЕСТИМЫ С ШАБАТОМ.

39 ТЕХНОЛОГИЙ

Бейт ha-Микдаш Шломо **поражает** горожан и туристов не только оригинальными техническими решениями. И с пространством, и со временем здесь происходит что-то, на первый взгляд, **невероятное**. → 1 2 3 4

Перед наступлением 7-го дня недели в Бейт ha-Микдаш выпекают 12 хлебов особой формы — лехем ha-панім. В Шабат их выкладывают на золотой стол, и там они лежат всю неделю.

Тесто готовится без **дрожжей**. В обычных условиях такой хлеб быстро **черствеет**. Однако в Бейт ha-Микдаш этого не происходит. Через неделю коэны смогут снять с золотого стола мягкий и по-прежнему теплый хлеб. → 5 6 7

В Бейт ha-Микдаш **время течет** по своим законам. Даже в седьмой день недели здесь выполняются некоторые из 39 м'лахот, которые во всех других местах не совместимы с Шабатом. → 8

Каждый день, включая Шабат, незадолго до захода солнца в здании обязаны



לט' טכנולוגיות

בית המקדש של שלמה מותיר רושם עז על תושבי העיר ועל התיירים כאחד לא רק בזכות פתרונותיו הטכנולוגיים המקוריים. עצם הרצף זמן-מרחב עובר כאן תהפוכות, שממבט ראשון נראות כבלתי תאמצה.

טרם כניסתו של היום השביעי בשבוע בבית העולמים נאפו שנים עשר לחמים בעלי תבנית מיוחדת המכונים "לחם הפנים". בשבת מניחים אותם על שולחן הזהב, ושם הם נשארים במשך שבוע תמים.

הבצק עבורם נלוש ללא שמרים. בתנאים רגילים לחם שהוכן מבצק כזה מתעפש במהירות, אבל בבית המקדש זה לא היה קורה. יעבור שבוע, והכהנים יוכלו לקחת משולחן הזהב לחם רך וחם כביום אפותו.

לזרימת הזמן בבית המקדש יש חוקים משלה. אפילו ביום השביעי נעשות כאן מלאכות אחדות מתוך אותן ה"ט", שבכל מקום אחר אינן תואמות את מהות השבת.

מדי יום ביומו, כולל יום השבת, בסמוך לשקיעת החמה חייבים להדליק בבניין את קני המנורה —



СЛОВАРИК

להכות, להדהים	изумлять	פֹרֶזֶט	поражать	1
תושב עיר	городской житель	גֹרֹזִינִין	горожанин	2
תייר	путешественник	טוֹרִיסְט	турист	3
לא ייאמן	немыслимый	נִפְרֹזִינִי	невероятный	4
בצק		טֶסְטוֹ	тесто	5
שמרים		דְרוֹזִי	дрожжи	6
להתייבש, להתייבש [מוצרי מאפה]	высыхать, грубеть	צִרְסְטָבֶט	черстветь	7
זרימת הזמן	ход времени	טַצְנִיָה וְרִמְנִי	течение времени	8

Битвы Давида

зажигать Менóру — специальную конструкцию, **осветительная** способность которой распространяется на весь мир. → 9

Каждый день, включая Шабат, в Бейт ha-Микдаш обязательно **тлеют угли** со смесью **не воспроизводимого** в обычных условиях состава. → 10 11 12

Каждый день коэн гадоль обязан делать особый корбан «хавит'н». **Месить** и готовить тесто для этого корбана нужно даже в Шабат. → 13

Как и в другие дни недели, в Шабат левиим обязательно играют на музыкальных инструментах. Если один из них **выйдет из строя**, а замены ему не найдется, его нужно будет **отремонтировать** и **настроить**, потому что музыка — необходимая часть происходящего в Бейт ha-Микдаш. → 14 15 16

Что произойдет, если в Шабат эти действия не будут **произведены** в Бейт ha-Микдаш? → 17

Что произойдет, если в Шабат их выполняют за пределами Бейт ha-Микдаш? О **разрушительных** последствиях этого — в следующих выпусках. → 18

אותו מבנה מיוחד, שהאור שלו הולך ומאיר מקצה העולם ועד סופו.

מדי יום ביומו, כולל יום השבת, חייבים בהיכל לעמום גחלים, כשעל גביהם נתונה תערוכת בעלת הרכב ייחודי, שאין לשחזרו בתנאים רגילים.

בכל יום ויום חייב הכהן הגדול להקריב מנחת חביתין מיוחדת. לישת הבצק והכנתו למנחה זו מתבצעת אפילו בשבת.

כמו בשאר ימות השבוע, גם בשבת הלוויים מחויבים לנגן בכלי הזמר, ואם אחד מן הכלים ייצא מכלל שימוש, ולא תמצא לו חלופה, תיקונו והכוונתו ייעשו גם ביום השבת, מפני שהמוזיקה היא חלק בלתי נפרד מהוויית המקדש.

אך מה יקרה, אם הפעולות הנדרשות לא תתבצענה בבית המקדש גם ביום השבת?

ומה יתרחש, אם ביום השבת הן תבוצענה מחוצה לגבולות בית הבחירה? על ההשלכות ההרסניות של שני הדברים נרחיב את הדיבור במהדורות הבאות.

СЛОВАРИК

מאיר	распределяющий	אוסבט'ט'ל'ני	осветительный	9
לבעור באש חנוקה	гореть без пламени	ט'לט	тлеть	10
גחלים	ископаемое топливо	אוג'לי	угли	11
בלתי ניתן לייצור שנית	неповторимый	נה ווספ'רוא'יב'וד'ימי	не воспроизводимый	12
ללוש	перемешивать	מ'סיט	месить	13
לצאת מכלל שימוש	прийти в негодность	ויטי איז ס'טרו'ה	выйти из строя	14
לשפץ, לתקן	починить, исправить	אוס'רמו'נט'יר'וב'ט	отремонтировать	15
לכוון, לווסת	наладить	נס'טרו'איט	настроить	16
לייצר, לבצע	изготавливать, делать	פ'רוא'יב'וד'יט	производить	17
הרסני	уничтожающий, пагубный	ר'זרושי'ט'ל'ני	разрушительный	18

קרבנות

Новая столица

2892-й (דְּבַה טִיסְצִי וּסְמִסֹּט דְּכִנְסֹטוּ וְטוֹרוּי) год.

Решение о переносе столицы в Иерусалим имеет **далеко идущие** последствия. → 19

Пока еще нет привычки решать все вопросы **государственного управления** через единый и постоянный центр. До Давида ha-Мелеха государственные руководители вели **параллельный прием населения**, находясь каждый в своем городе. Появление общей столицы **знаменует** собой **долгожданный** переход к действительно Объединенному государству. → 20 21 22 23 24

Располагаясь на высоте восьмисот метров над уровнем моря, около двухсот метров ниже гор Хеврона, город размещается в **самом сердце** страны — **на полпути** от средиземноморского побережья к Иорданской долине. → 25 26



הבירה החדשה

השנה היא שנת ב' אלפים שמונה מאות תשעים ושתיים.

להעברת הבירה לירושלים ישנן השלכות מרחיקות לכת.

ההרגל לפתור את כל השאלות המדיניות דרך מרכז הנהגה מסודר אחד וקבוע טרם התגבש. הרי לפני זמנו של דוד המלך מנהיגי המדינה נהגו לקבל קהל במקביל, כל אחד בעיר מושבו שלו. הופעתה של עיר בירה כללית אחת על מפת המדינה מסמלת את המעבר המיוחל לישות ריבונית מאוחדת במלוא מובן המילה.

בְּשָׁכְנָה בגובה שמונה מאות מטרים מעל פני היום, כמאתיים מטרים מתחת למפלס הרי חברון, העיר ממוקמת בלב לבנה של מדינה — בחצי הדרך בין חופי הים התיכון לעמק הירדן.



СЛОВАРИК

מרחיק לכת	чреватый серьезными последствиями	דָּלְקוּ אִידוּשְׁצִי	далеко идущий	19
ניהול מדינה	ведение государства	גוֹסוּדְרִסְטְבִּנּוּיָה אוֹפֶרְבִּלְנִיָה	государственное управление	20
מקביל	синхронный, одновременный	פָּרְלָלְנִי	параллельный	21
קבלת קהל	встречи с подданными	פְּרִיֶאם נִסְלִינִיָה	прием населения	22
לסמל, לשקף	означать, свидетельствовать	זְנִמְנוּבֵט	знаменоват	23
נכסף, מיוחל	вожделенный, желаемый	דוֹלְגוֹז'דְנִי	долгожданный	24
בלב בלב [של העניין]	в центре	וּ סְמוֹם סְרִדְצָה	в самом сердце	25
בחצי הדרך	на середине расстояния между чем-то	נָה פוֹלְפוּטִי	на полпути	26

Битвы Давида

Здесь **пересекаются** сразу два туристических маршрута. Восточный идет через район Маале Адумим, вдоль Вади Кельт в сторону Йерихо. **Пересекая** реку Иордан, он продолжается вплоть до Трансиордании и Гилъада, где располагаются некоторые штаты Израиля. → 27

Западный маршрут **пролегает** через долины Сорек и Рефайм, которые упоминаются в описании первой неудачной попытки атаковать новую столицу. → 28

Находясь перед необходимостью постоянно **усмирять недружественных** соседей Израиля, Давид ha-Мелех ищет не просто столичный город, но и крепость. И он с легкостью **отбивает** попытки недружественных атак. → 29 30 31

Но главное преимущество новой столицы станет очевидно со временем.

От Шмуэля ha-Нави Давид знал: точно так же, как он был **предназначен** для того, чтобы стать израильским царем, в Иерусалиме есть особое место, которое предназначено для раскрытия Шхины. → 32

Он устанавливает вечную столицу рядом с местом, которое выбрал ha-Шем, и собирается построить здание, которое объединит вокруг себя жителей всех 12 штатов Израиля.

כאן נפגשים שני מסלולים תיירותיים: המזרחי שבהם עובר דרך אזור מעלה אדומים, לאורכו של ואדי קלט בכיוונה של יריחו, ולאחר חצו את נהר הירדן הוא ממשיך לעבר הירדן עד הגלעד, שם נמצאות חלק ממדינות ישראל.

המסלול המערבי חוצה את עמק שורק ואת עמק רפאים, שהוזכרו בתיאור ניסיון ראשון כושל להתקיף את הבירה החדשה.

בעמדו מול הכורח המתמיד לרסן את שכניה העוינים של ישראל, דוד המלך חיפש לא רק עיר בירה, כי אם גם מצודה. על כן הוא מצליח להדוף את ניסיונות התקיפה העוינים בקלות.

אך ייתרונה העיקרי של הבירה החדשה יתברר רק במהלך הזמן.

מפיו של שמואל הנביא למד דוד, כי בדיוק כמו שהוא עצמו הועד למלכות ישראל, בירושלים ישנו מקום מיוחד, אשר מיועד לגילוי שכינה.

לכן קובע לו דוד את בירת הנצח ליד המקום שבו בחר ה' ומתכוון להקמת הבניין, אשר יאחד סביבו את תושביהן של כל שתי עשרה מדינות ישראל.

СЛОВАРИК

להצטלב, להיפגש	перекрещиваться, встречаться	פֶּרֶקֶטְסִיָּה	пересекаться	27
לשכון, להימצא	располагаться, проходить	פְּרֻלָּט	пролегать	28
להרגיע, לפייס, לרסן	успокаивать, укрощать	אוֹסְמִירִיט	усмирять	29
עוין	враждебный	נִדְרוּז'סְטִיבִי	недружественный	30
להדוף	отстранять, противоборствовать	אוֹטְבִיבִיט	отбивать	31
להועיד, להקצות	предопределять	פְּרִדְנֻנְצִיט	предназначать	32

קרבנות

Город, КОТОРЫЙ НЕ СПИТ

Оказавшись в Иерусалиме, Давид ha-Мелех начал **застраи́вать** и расширять город. Помимо общегородских построек, в центре города появилась и его резиденция. → 33

В ее окнах всю ночь горит свет. Любой знает, что в этом здании живет **первый человек** государства. Что днем он решает вопросы **государственной важности**, до полуночи учит Тору. А ровно в полночь **струны** его кинора начинают **звенеть** от **дуновения** иерусалимского ветра, и он садится за Теһилим. → 34 35 36 37 38

За ними он проведет остаток ночи, лишь изредка **смыкая глаза**. → 39

Об одной из глав Теһилим — в следующей рубрике.

העיר שלא ישנה

בהגיעו לירושלים, דוד המלך מתחיל לבנות את העיר ולהרחיבה. לצד המבנים העירוניים לשימוש כללי במרכז העיר מוצא לו מקום גם משכנו האישי,

שאור חלונותיו כל הלילה איננו כבה. כל אחד יודע, שבבניין זה מתגורר ראש המדינה; שביום הוא עוסק בסוגיות העומדות על הפרק, ואחר כך עד חצות הלילה לומד תורה. בחצות מיתרי כינורו מתחילים לנגן תחת מגעו העדין של משב הרוח הירושלמית, ואזי יתיישב לחבר מזמורי תהילים,

אשר יעסיקוהו בשארית הלילה, ואך לעתים רחוקות תסגרנה עיניו.

על אחד מפרקיו של ספר תהלים נרחיב את דיבור במדורנו הבא.

Звезды Теилим

Давид составил эту главу Теһилим, имея в виду будущее. Потом ее будут ис-



כוכבי תהילים

בִּקְבְּרוֹ את מזמור התהלים הזה, דוד התכוון לאירועי העתיד. יעבור זמן, והוא יבוצע על ידי



СЛОВАРИК

לבנות, להקים	воздвигать	זָסַרְאִיבַט	застраи́вать	33
"אזור מספר אחת", ראש מדינה	глава государства	פְּרִבִּי צִ'לֹּבֶק	первый человек государства	34
חשיבות מדינית	дело, имеющее значение для всей страны	גוֹסוּדְרִסְטָבְנִיָּה וְדִנּוּסְט	государственная важность	35
מיתר	упругая нить	סְטְרוּנָה	струна	36
לצלצל, לדנדן	издавать звон, бренчать	זִבְנֵט	звенеть	37
רוח קלה, נשיפה	веяние	דוּנוּבְנִיָּה	дуновение	38
לעצום עיניים, לישון [מטפורית]	закрывать глаза, спать	סְמִיקַט גְּלִזָּה	смыкать глаза	39

Битвы Давида

полнять левиим, стоя на 15 ступенях в **отстроенном** Бейт ha-Микдаш. → 40

Но где именно должно находиться это здание? Теперь, когда израильтяне **освоили** землю и образовали объединенное государство со столицей в Иерусалиме, настало время найти место для его строительства. → 41

הלויים העומדים על ט"ו המעלות בבית המקדש הבנוי.

איך היכן בדיוק צריך להימצא הבניין המדובר? כעת, כאשר בני ישראל הכירו את ארצם כנדרש ואף הקימו מדינה מאוחדת שבירתה ירושלים, הגיע הזמן למצוא מקום להקמתו.

Вопрос



שאלה

Географию Иерусалима Давид исследовал еще со своим учителем — Шмуэлем ha-Нави. Вместе они изучали древние источники и описания других событий, происходивших на har ha-Байт. Некоторые из них настолько известны, что описаны в тексте Торы. Подробнее — в материалах «Старс Приглашает».

את גאוגרפיה של ירושלים חקר דוד עוד בהנחייתו של מורהו שמואל הנביא. יחד למדו את המקורות העתיקים ואת תיאורי האירועים, שפקדו כל אחד בזמנו את הר המוריה. חלק מן האירועים הללו כה ידועים הם עד כי תיאוריהם מצאו את דרכם אל כתב התורה. פרטים נוספים ניתן למצוא בין עמודי החוברת "סטרס מזמינה".

Звезды Теилим

Итак, один из ключей к вопросам теста содержится в самом тексте 132-й (ט"ו) главы Теилим. (טרידצט וטורי)

Во фразе **משכנות לאביר יעקב** («мишканóт ла-Авйр Яакóв») автор напоминает о том, что место, на котором **предстояло** возвести Бейт ha-Микдаш, было хорошо знакомо его **предкам**. Так, именно здесь Яаков увидел **пророческий** сон с уходящей в небо лестницей. → 42 43 44

כוכבי תהילים

ובכן, אחד המפתחות לשאלות הטקסטואליות נמצא בגוף הטקסט של פרק קל"ב מספר תהלים.

בביטוי "משכנות לאביר יעקב" מזכיר המשורר, שהמקום עליו יקום בית המקדש היה ידוע היטב לאבותיו הקדמוניים. כך, לדוגמא, דווקא כאן חלם יעקב את חלומו הנבואי על הסולם המגיע השמימה.

СЛОВАРИК

בנוי	воссозданный	אֶסְטָרוֹיָאנִי	отстроенный	40
ללמוד [את]	изучить, овладеть	אֶסְבֹּאֵיט	освоить	41
להיות צפוי להתרחש בעתיד	ожидаться в будущем	פְּרִדְסְטוֹיֵט	предстоять	42
אב קדמון	праотец	פְּרִדּוֹק	предок	43
נבואי	вещий	פְּרִוֹצְסְקִי	пророческий	44

קרבנות 3/3

Перед началом строительства Бейт ha-Микдаш **координаты** уникальной географической точки должны еще раз подтвердить Свыше. → 45

Но Давид не готов просто ждать этого момента. Он делает все, чтобы **приблизить** его **наступление**. И дает клятву — на иврите «швуа» — что не даст себе спокойного сна, пока место для будущего Бейт ha-Микдаш не будет **закреплено** окончательно. → 46 47

Текст этого обещания приводится в самом начале 132-й главы Теилим.

Слово «сон» неожиданно появляется в тексте теилим в необычной форме — «шнат» вместо «шейна».

Эта форма характерна для *смихута* — особой **грамматической** конструкции, типичной для иврита. → 48

Смихут состоит, как минимум, из двух существительных. Первое из них — ключевое слово, «нисмах». Оно главное в паре. Его очень легко узнать по особой форме, в которой оно употребляется.

Второе существительное играет роль его **определения**. Его форма не меняется. → 49



לפני תחילתן של עבודות התכנון והבניין של בית הבחירה נקודות הציון של האתר הגאוגרפי הייחודי חייבות לקבל אישור מלמעלה.

דוד לא מוכן לשבת בחיבוק ידיים עד הרגע המיוחל. הוא עושה הכל, כדי לקרב את חלותו. הוא נשבע אם ייתן "שנת לעיניו", עד אשר מקומו של בית המקדש העתיד לקום לא יקבע סופית.

תמליל השבועה מופיע בריש פרק קל"ב בספר תהלים.

כפי שוודאי שמעתם, המילה "שנה" בטקסט המזמור מופיעה להפתעתנו בצורת נסמך — "שנת".

צורת הסמיכות האופיינית לשפה העברית מקבילה ליחסת השייכות בלשונות הקלאסיות

והיא מורכבת משני שמות עצם לפחות, כאשר הראשון מתוכם, המכונה "נסמך", הוא הראשי שבצמד, והוא ניתן לזיהוי בנקל על פי הצורה המיוחדת, שבה הוא מופיע.

שם העצם השני, לעומתו, משמש לצורך צמצום ההגדרה של הראשון (בתפקיד המקביל לפסוקית לואי מצמצמת בתורת התחביר), וצורתו אינה משתנה.



СЛОВАРИК

נקודת ציון, קואורדינטה	величина для определения точки в пространстве	קואורדינטה	координата	45
לקרב את חלות [דבר מה]	ускорять начало	פריבליזיט נסטופלניה	приблизить наступление	46
לחזק, להבטיח, לסכם סופית	предавать [чему-либо] прочное состояние	זקריפיט	закрепить	47
דקדוקי	связанный с грамматикой	גרמטיציסקי	грамматический	48
הגדרה	дефиниция	אופרדלניה	определение	49

Битвы Давида

Например, сочетание существительных «сон» и «полдень» дает смихут:

שנת צהריים («шнат цаһораим») — то есть, полуденный сон.

Сочетание существительных «сон» и «младенцы» дает смихут:

שנת תינוקות («шнат тинокот») — то есть, «сон младенца», или спокойный, безмятежный сон.

Сочетание существительных «сон» и «постоянство» дает смихут:

שנת קבע («шнат кева») — то есть, «глубокий сон».

Именно об этом, третьем виде сна и говорит Давид ha-Мелех.

Но поскольку **лаконичный** текст Теилим живет по своим правилам, здесь смихут состоит из одного слова — слова «шнат». → 50

Второе слово, которое **подразумевается**, но не называется, знающий читатель может **вывести из контекста** или найти в комментариях к книге. → 51 52

Итак, стремясь как можно быстрее **реализовать** свою **мечту** и утвердить границы строительства Бейт ha-Микдаш, Давид не позволял себе спать глубоким и спокойным сном — «шнат кева». → 53

Его сон был **прерывистым** и каждый раз длился не более 30 минут. → 54

כך, לדוגמא, מצירוף שמות העצם "שנה" ו"צהריים" תתקבל צורת הסמיכות "שנת צהריים", כלומר ה"סיאסטה".

צימודם של שמות העצם "שנה" ו"ישרים" ייצור את הסמיכות "שנת ישרים", כלומר, שנה שלווה ובלתי מופרעת.

מצירוף המילים "שנה" ו"קבע" מתקבלת בתורה הסמיכות "שנת קבע" — כלומר, שנה עמוקה.

דווקא לסוג זה של שנה מתכוון דוד המלך במזמור.

אך הואיל והתמליל הלקוני של ספר תהלים מציית רק לחוקים משלו, מתוך הסמיכות בת שתי המילים מופיעה כאן רק הראשונה שבהן,

כאשר השנייה משתמעת, אך לא נכתבת, והקורא המשכיל יכול לנחשה מתוך ההקשר או למוצאה בפירושים לספר.

ובכן, בפשטו להגשים את חלומו מהר ככל הניתן ולקבוע סופית את גבולות המתחם להקמת בית המקדש, דוד לא מרשה לעצמו לישון שנה עמוקה וקבועה, המכונה בתלמוד "שנת קבע".

שנתו הייתה סרוגית וארכה בכל פעם לא יותר משלושים דקות.

СЛОВАРИК

לקוני, תמציתי	краткий, немногословный	לְקוּנִיָּנִי	лаконичный	50
להשתמע, להתפרש כ-	иметься в виду	פֻּדְרָזוּמְבִּטְסִיָּה	подразумеваться	51
להסיק מתוך ההקשר	понять из общего смысла текста	וּבִקְסִי אִיז קוֹנְטֶקְסְטָה	вывести из контекста	52
לממש את החלום	осуществить желание	רְאֵלִיזוּבֵט מְצִטו	реализовать мечту	53
מקוטע, סרוגי	не сплошной	פְּרִיבִיסְטִי	прерывистый	54

ИСПЫТАНИЕ

Две тысячи девятисотые. Расцвет правления Давида ha-Мелеха.

Внезапно молодое государство сталкивается с по-настоящему серьезным испытанием. **Эпидемия**, способная захлестнуть всю страну. 70 тысяч **пострадавших** уже в первые сутки. Миллионы в опасности. → 55 56

Давид ha-Мелех знает, что у любого испытания есть не только внешняя, но и скрытая сторона.

Что именно в поведении его подданных или в его управлении государством требует исправления? Давид ищет ответ на этот вопрос. Он готов исправить допущенные ошибки, и его **решимость** вызывает **отклик**. → 57 58

На подходе к Иерусалиму **шествие** эпидемии внезапно **замирает**. Кажется, что какая-то сила останавливает ее **продвижение** вглубь. → 59 60 61 62



ניסיון מגפה

המאה האחרונה של האלף השלישי. שלטונו של דוד המלך מגיעה לשיא פריחתו.

אך לפתע המדינה בראשית דרכה נתקלת בניסיון חמור באמת. מדובר במגפה, שעלולה להתפשט לכל אזורי המדינה. ביממה הראשונה מניין הקרבנות עולה לשבעים אלף איש. הסכנה אורבת לראשם של מיליוני בני אדם.

דוד המלך יודע, שלכל ניסיון ישנו לא רק צד גלוי, כי אם גם פן נסתר.

מה בדיוק בהתנהגותם של נתיניו או בדרכי הנהגתו את המדינה דורש שיפור? דוד מחפש תשובה לשאלה זו. הוא מוכן לתקן את הטעויות שנעשו, וההחלטיות שלו מעוררת תגובה.

בקרבה אל ירושלים, המגיפה לפתע קופאת במקום. נראה, כאילו כוח כלשהו עוצר את התקדמותה.



СЛОВАРИК

מגיפה	мор	אֶפִּי־דֶמְיָה	эпидемия	55
נפגע, קורבן	потерпевший, жертва	פּוֹסֵט־רֶדֶבְשִׁי	пострадавший	56
החלטיות, נחישות	твердое намерение	רְשִׁימוֹסֵט	решимость	57
היענות, תגובה	отзыв, ответ	אוֹטָקְלִיק	отклик	58
סמוך ל-[מקום יעד, תחילת התרחשות]	совсем близко	נֶה פּוֹדְכּוֹדֶה	на подходе	59
תהלוכה, תנועה	ход	שֶׁסֶטְבִּיָּה	шествие	60
לקפוא, לשכוך	затихать	זָמִירֵט	замирать	61
התקדמות	движение вперед	פְּרֻדְבִּיזְנִיָּה	продвижение	62

Битвы Давида

Невидимый барьер проходит в месте, которое на удивление хорошо знакомо Давиду. → 63 64

Здесь живет Аравна, бывший руководитель Йевуса и человек с невероятной судьбой. Когда-то его подчиненные закрыли ворота города для войск Давида. Потом покоренный город вновь принял власть Давида ha-Мелеха, и тот позволил его жителям вернуться в свои дома.

Вопреки всем политическим **соображениям**, свое поместье на одном из Иерусалимских **холмов** сохранил и Аравна. → 65 66

המחסום בלתי הנראה עובר במקום, שמוכר לדוד היטב.

כאן גר לו ארונה, מנהיגה של יבוס לשעבר, בן אדם עם סיפור חיים בלתי יאמן. אי פעם נתינו סגרו את שערי העיר לפני צבאות דוד, אך לא עבר זמן רב והעיר הכבושה שוב קיבלה על עצמה את עול שלטונו של דוד המלך, והלה הרשה לתושביה לחזור לבתיהם.

חרף כל השיקולים המדיניים, גם אחוזתו של ארונה על אחת הגבעות הירושלמיות נותרה בידי בעליה הקודם.

Особое место

Теперь Давид чувствует, что это особое место. Он начинает видеть здесь то, чего нельзя увидеть обычным человеческим зрением.

Через несколько десятилетий эмиссары-млахим будут обычными гостями в Доме, который построит Шломо. А пока это **зрелище** из ряда исключительных. → 67

По указанию пророка Давид приходит сюда, чтобы обратиться к ha-Шему с просьбой о прекращении испытания и принести корбан.

מקום מיוחד

עכשיו דוד מרגיש, שזהו מקום מיוחד. הוא מתחיל להבחין כאן במה שלא ניתן לראות בעיני בשר הרגילות.

בעוד עשורים ספורים המלאכים יהיו לאורחים קבועים בבית אשר בנה לו שלמה, אך בינתיים חזיון מסוג זה נותר בגדר יוצא מגדר הרגיל.

בהוראת הנביא דוד מגיע למקום הזה ופונה אל ה' בבקשה להפסיק את הניסיון ולקבל את קרבנו של הפונה.

СЛОВАРИК

בלתי נראה	незримый	נְבִידִימִי	невидимый	63
מחסום, מכשול	препятствие	בָּרִיִּיר	барьер	64
שיקול, מחשבה	логика, мысль	סוֹאִוְרֵזְנִיָּה	соображение	65
גבעה, תל	бугор	חֹלֶם	холм	66
מחזה, חזיון	картина, представление	זָרְלִישְׁצָה	зрелище	67

קרבנות 3/3

Его просьба принимается, эпидемия отступает. А корбан забирает огонь — точно так же, как через несколько десятилетий будет происходить в Бейт ha-Микдаш.

Событие, которое на первый взгляд казалось непреодолимым испытанием, открывает новую страницу в истории мира.

Вскоре Давид ha-Мелех, с полного согласия владельца, выкупит это поле за собственные деньги.

Вместе с участком для строительства Бейт ha-Микдаш, он передаст своему сыну **чертеж** будущей конструкции здания, золото, серебро, медь, дерево и другие строительные материалы — **внося** свой первый **вклад** в возведение будущей постройки. → 68 69

Она откроет свои двери в 2935 (ד'תשצ"ה) (ט"סצ"י ד'תשס"ט ט"רדצ"ט פ"טום) году, во времена правления Шломо, поражая **современников** и потомков блеском конструкционных решений и своими необъяснимыми свойствами. → 70

Но это — уже история для следующего выпуска.

До новых встреч.

הבקשות מתקבלות: המגפה נסוגה ועל הקרבן יורדת האש השמימית — בדיוק באותו האופן, שבה הדבר יתרחש בעוד כמה עשורים בבית המקדש.

האירוע, שממבט ראשון נדמה לניסיון בל יעבור, פותח דף חדש בקורות העולם.

בקרוב דוד המלך בהסכמת הבעלים המלאה יפדה את השדה המדוברת בכספו הפרטי.

יחד עם המגרש לבניין בית הבחירה הוא יעביר לבנו את שרטוטי מבנה הבית, וכן זהב, כסף, נחושת עץ ושאר החומרים הנדרשים לבניין, ובכך יתרום תרומה ראשונה למבנה העתידי.

בית המקדש יפתח את שעריו בשנת אלפיים תשע מאות שלושים וחמש, בימי שלטונו של שלמה, וידהים את בני זמנו ואת צאצאיהם בפתרונות אדריכליים מזהירים ובתכונותיו בלתי המוסברות.

אך זהו סיפור למהדורה הבאה.

להתראות בקרוב!

СЛОВАРИК

שרטוט, תרשים	схема	צ'רָטָז	чертеж	68
לצרף את תרומתו	вносить свою часть [в общее дело]	וְנוֹסֵיט וְקָלָד	вносить вклад	69
בן זמנו	живущий в одно время [с кем-то, чем-то]	סוֹבְרָמְנִיק	современник	70

חדש!

בסידרה "כל ככבי התורה"



כל המקורות של השיעור תחת עטיפה אחת
תלקית מקורות: תנ"ך, תלמוד, מדרש, שיחות ועוד

ניתן להזמין במרכז של הפרויקטים החינוכיים בטלפון*

(072) 54 813-99-70

СКОРО

новая серия:

"Решения Шломо"

